

MULTILINGUISME ET DIPLOMATIE

Date de mise en ligne : 25/03/2022

Dossier : 730

Quelle est la place du français dans les relations internationales ?

Créer une vidéo relative à la langue française.

- **Thème** : langue française
- **Niveau** : B1, intermédiaire
- **Public** : adultes
- **Durée indicative** : 1h10 + 20 min au cours suivant
- **Extrait utilisé** : infographie, *7 jours sur la planète*, 19/03/22

PARCOURS PEDAGOGIQUE

Mise en route	1
• Justifier sa représentation du français	1
Activité 1	2
• Compléter un quiz sur la langue française	2
Activité 2	2
• Enrichir le lexique relatif à la langue.....	2
Activité 3	2
• Comprendre les informations de l'infographie	2
Activité 4	3
• Analyser la construction de l'infographie.....	3
Activité 5	4
• Créer une vidéo relative à la langue française	4

OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Justifier sa représentation du français.
- Comprendre les informations de l'infographie.

OBJECTIF LINGUISTIQUE

- Enrichir le lexique relatif à la langue.

OBJECTIFS (INTER)CULTURELS

- Compléter un quiz sur la langue française.

- Découvrir l'histoire du français dans les relations internationales.

ÉDUCATION AUX MEDIAS

- Analyser les informations visuelles du reportage.
- Analyser la construction du reportage.
- Créer une vidéo relative à la langue française.

SUGGESTIONS D'ACTIVITES POUR LA CLASSE

MISE EN ROUTE

→ Justifier sa représentation du français

Production orale – individuel – 10 min (support : fiche apprenant)

Distribuer la fiche apprenant.

Réalisez la mise en route : complétez cette phrase et justifiez votre réponse.

Mettre en commun en faisant un tour de table.

Pistes de correction / Corrigés :

- Pour moi, le français, c'est la langue qui m'a aidé à trouver un travail que j'aime parce que quand je suis arrivé d'Espagne à Paris, j'ai pris des cours de français puis après six mois, j'ai passé des entretiens et maintenant je suis responsable de la communication d'une petite ONG.

- Pour moi, le français, c'est difficile ! Je trouve que c'est une langue difficile à comprendre car on dirait que tous les mots sont collés !
- Pour moi, le français c'est un mode de vie car si on veut bien parler français, il faut aller dans les bars, les restaurants, les cinémas, sortir avec des francophones. Etc.

ACTIVITE 1

→ Compléter un quiz sur la langue française

Compréhension orale, éducation aux médias – binômes – 15 min (supports : fiche apprenant, infographie)

Former des binômes. Procéder à la première partie de l'activité.

Faites l'activité 1 : répondez au quiz sur la langue française, regardez l'infographie pour vérifier vos réponses.

Inviter les apprenant·e·s à se concentrer sur les images. Diffuser l'infographie **sans le son** en masquant les sous-titres pour vérifier les réponses.

Mettre en commun.

Pistes de correction / Corrigés :

1. Vrai.
2. Faux : en 1919.
3. Vrai (dans d'autres organisations internationales également).
4. 1 : l'anglais ; 2 : le français ; 3 : l'espagnol ; 4 : le russe ; 5 : l'arabe ; 6 : le chinois.
5. Faux : le français et l'anglais.
6. Vrai.
7. Faux : chacun parle sa langue.

ACTIVITE 2

→ Enrichir le lexique relatif à la langue

Lexique – binômes – 10 min (support : fiche apprenant)

Conserver les binômes.

Réalisez l'activité 2 : faites correspondre les mots ci-contre avec leur définition.

Mise en commun à l'oral en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés :

1. Une instance.
2. Traduire.
3. Une langue officielle.
4. Une langue de travail.
5. Une langue natale.
6. Le multilinguisme.

ACTIVITE 3

→ Comprendre les informations de l'infographie

Compréhension orale – binômes – 15 min (supports : fiche apprenant, infographie)

Conserver la disposition en binômes. Diffuser l'infographie **avec le son** en masquant les sous-titres.

Réalisez l'activité 3 : écoutez le commentaire et répondez aux questions.

Mettre en commun en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés :

1. La question posée en début de reportage est : est-ce que les décideurs utilisent le français pour réfléchir et se parler ?
2. Dans la diplomatie, le français a toujours été en pointe, très présent.
3. Au 18^e siècle, il a remplacé le latin pour écrire les traités internationaux. En 1919, pour le Traité de Versailles à la fin de la Première Guerre mondiale, le français a partagé pour la première fois avec l'anglais.
4. Actuellement, le français est la 5^e langue la plus parlée dans le monde. Elle fait partie des langues officielles des principales instances internationales comme l'OTAN, les Nations unies.

5. A l'ONU, une grande partie des documents sont rédigés en anglais puis traduits. Dans les instances européennes, l'anglais reste prédominant malgré le Brexit mais il est demandé que chaque représentant s'exprime dans sa langue natale. (C'est le multilinguisme : 24 langues officielles pour 27 États membres et 5 000 traducteurs.)
6. La phrase qui conclut le reportage est que le français, le multilinguisme et les traducteurs ont encore de beaux jours devant eux.

ACTIVITE 4

→ Analyser la construction de l'infographie

Éducation aux médias, production orale – groupe classe – 20 min (supports : fiche apprenant, infographie)

En groupe classe, lire les questions avant de diffuser l'infographie en masquant les sous-titres. Inviter les apprenants à bien observer les images.

Réalisez l'activité 4 : répondez aux questions en vous concentrant sur les images du reportage.

Mettre en commun en grand groupe. Inviter les apprenants à partager leurs impressions.

Pistes de correction / Corrigés :

1. - Je crois que le globe terrestre représente le monde et comme on parle de multilinguisme, c'est un bon symbole.
 - Tout le reportage se passe dans l'espace, comme si on tournait autour de la Terre.
 - C'est vrai que le globe terrestre montre bien qu'il y a beaucoup de langues dans le monde et pas seulement le français qui est au centre de l'infographie. Etc.
 2. - L'évolution du français est montrée par l'apparition de documents qui font un peu anciens. Le premier est écrit en latin et se transforme en français.
 - Le deuxième représente le Traité de Versailles avec la Une d'un journal de l'époque.
 - Ce ne sont pas des archives mais cela donne cette impression. Pour nous montrer qu'on est dans le passé. Etc.
 3. - Les langues sont présentées sur un poteau comme si c'étaient des directions à suivre.
 - On reste dans l'espace alors il y a beaucoup de directions !
 - Les instances internationales sont représentées par leur logo et tournent autour des langues comme si on était dans l'espace.
 - Cela donne l'impression que tout bouge, que ce n'est pas fixe et donc que les langues sont vivantes et les instances aussi ? Etc.
 4. - Le diagramme est très visuel et permet de bien visualiser l'ordre des langues.
 - Oui et puis on peut voir que l'on compare des dossiers, des écrits.
 - Cela change aussi comme présentation. On voit qu'il y a un désir de présenter les informations de façons différentes.
 - Je trouve que ça apporte un petit côté plus économique ou scientifique aussi. Etc.
 5. - Le multilinguisme est présenté par les drapeaux de tous les États membres qui flottent au-dessus d'une grande salle.
 - C'est bien de voir le mouvement des drapeaux comme s'ils étaient dans le vent.
 - Et puis, ensuite, on voit des petites bulles de conversation avec « bonjour » en plusieurs langues.
 - Et après des images de plein de traducteurs et traductrices en train de parler avec leur casque sur la tête.
 - Et ils sourient tous ! C'est donc une image positive du multilinguisme ! Etc.
 6. - On voit Macron et Poutine dans des écrans de télévision en train de se téléphoner. Leurs images sont en parallèle et l'écran est divisé en deux.
 - Oui, c'est comme une opposition, un combat. En plus, les couleurs sont vives et font un contraste.
 - Oui et aussi, vous remarquez que le téléphone de Macron est un peu plus actuel que celui de Poutine !
 - On voit aussi une bulle de conversation avec la langue parlée. L'image à la télévision de Macron est stable mais celle de Poutine ne l'est pas. Etc.
- Cette infographie est vraiment bien présentée avec des images variées et une histoire du début à la fin avec le globe qui représente le monde et les langues qui tournent autour.
- Oui, tu as raison. Je trouve qu'il y a de l'humour aussi avec la confrontation Macron – Poutine à la fin.

- Oui, c'est vrai. C'est à la fois une vidéo simple car les images ne sont pas des images d'archives avec des contenus historiques mais il y a une histoire qui est racontée.
- C'est léger et agréable à regarder. Etc.

ACTIVITE 5

→ Créer une vidéo relative à la langue française

Éducation aux médias – binômes – 20 min de présentation au cours suivant (support : fiche apprenant)

Former des binômes pour un travail à faire à l'extérieur de la classe. Recommander l'utilisation d'*Animaker* (<https://www.animaker.fr/>) pour les apprenants qui n'auraient jamais créé de vidéo.

Réalisez l'activité 4 : créez votre propre vidéo afin de présenter votre représentation du français, votre parcours pour l'apprendre ou votre vision de la langue. Présentez-la au cours suivant !

Au cours suivant, visionner les vidéos produites et voter pour la meilleure.

Pistes de correction / Corrigés :

Exemple de vidéo créée sur *Animaker* :

<https://app.animaker.com/video/AR66LWHX5BSC4VPI>